



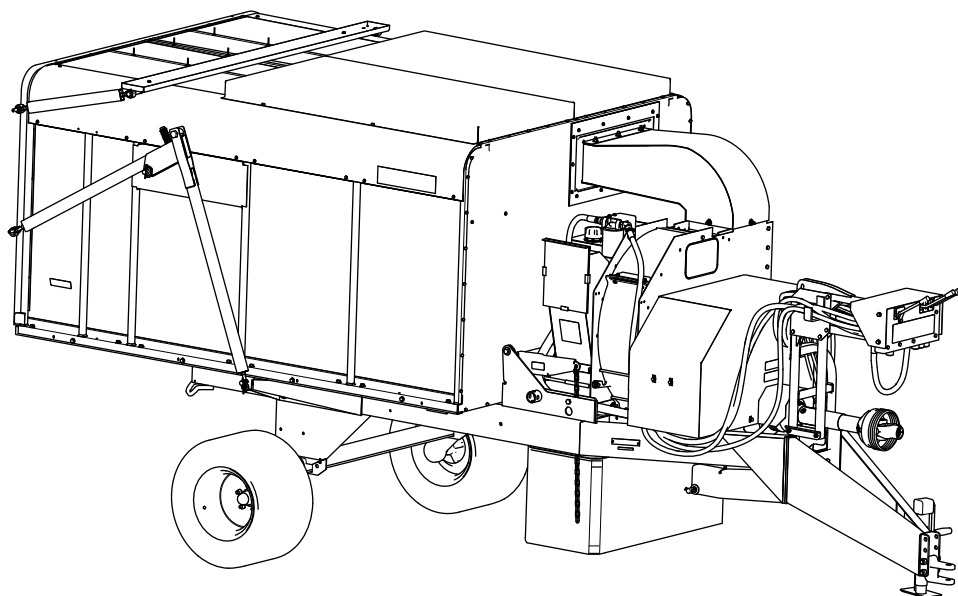
**Count on it.**

Form No. 3427-453 Rev B

**Betjeningsvejledning**

## Versa Vac

Modelnr. 07053—Serienr. 403405001 og derover



Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Yderligere oplysninger fås på den separate produktspecifikke overensstemmelseserklæring.



g000502

## ⚠ ADVARSEL

### CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65

**Brug af dette produkt kan medføre eksponering over for kemikalier, der ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og giver medfødte defekter eller andre forplantningsskader.**

## Indledning

Versa Vac skal anvendes sammen med kombinationsskjoldet eller fingerskjoldet. Maskinen må udelukkende bruges af professionelle, ansatte operatører til kommercielle anvendelser. Maskinen er konstrueret til at klippe strå, forynge ved beskæring samt fjerne snavs fra store plæneområder på én gang. Brug af dette produkt til andre end det tiltænkte formål kan udsætte dig selv og omkringstående for fare.

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du kan lære at betjene og vedligeholde produktet korrekt samt undgå person- og produktskade. Det er dit ansvar at betjene produktet korrekt og sikkert.

Gå til [www.Toro.com](http://www.Toro.com) for at få materialer om produktsikkerhed og oplæring i betjening, oplysninger om tilbehør, hjælp til at finde en forhandler eller for at registrere dit produkt.

Når du har brug for service, originale Toro-dele eller yderligere oplysninger, bedes du kontakte en autoriseret serviceforhandler eller Toros kundeservice samt have produktets model- og serienummer parat. **Figur 1** viser model- og serienummerets placering på produktet. Skriv numrene, hvor der er gjort plads til dette.

Modelnr. \_\_\_\_\_

Serienr. \_\_\_\_\_

Denne betjeningsvejledning advarer dig om mulige farer og giver dig særlige sikkerhedsoplysninger ved hjælp af advarselssymbolet (**Figur 1**), der angiver en fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller død, hvis du ikke følger de anbefalede forholdsregler.

Figur 1

Advarselssymbol

Denne betjeningsvejledning bruger 2 ord til at fremhæve oplysninger. **Vigtigt** henleder opmærksomheden på særlige mekaniske oplysninger, og **Bemærk** angiver generel information, som det er værd at lægge særligt mærke til.

## Indhold


|  |    |
|--|----|
| Sikkerhed .....  | 3  |
| Generelt om sikkerhed.....                               | 3  |
| Sikkerheds- og instruktionsmærkater .....                | 3  |
| Opsætning .....  | 7  |
| 1 Tilslutning af maskinen til traktionsenheden.....      | 7  |
| 2 Justering af kraftudtagsakslens længde .....           | 7  |
| 3 Indkobling af kraftudtagsakslen.....                   | 8  |
| 4 Påsætning af indviklingsmærkaten .....                 | 9  |
| 5 Montering af hjælpekontrollenheden (ekstraudstyr)..... | 9  |
| 6 Smøring af maskinen .....                              | 10 |
| Produktoversigt .....                                    | 10 |
| Betjeningsanordninger .....                              | 10 |
| Før betjening .....                                      | 11 |
| Sikkerhedshensyn før drift .....                         | 11 |
| Tilslutning af maskinen til traktionsenheden.....        | 12 |
| Indkobling af kraftudtagsakslen .....                    | 12 |
| Udførelse af daglig vedligeholdelse .....                | 13 |
| Under betjening .....                                    | 13 |
| Sikkerhed under drift.....                               | 13 |
| Betjening af traktionsenhedens hydraulik .....           | 14 |
| Betjening af maskinen .....                              | 14 |
| Efter betjening .....                                    | 15 |
| Sikkerhedshensyn efter drift .....                       | 15 |
| Flytning af maskinen fra traktionsenheden.....           | 15 |
| Transport af maskinen .....                              | 15 |
| Vedligeholdelse .....                                    | 16 |
| Skema over anbefalet vedligeholdelse .....               | 16 |
| Sikkerhed under vedligeholdelsesarbejde .....            | 16 |
| Smøring af maskinen .....                                | 17 |
| Kontrol af dæktrykket.....                               | 17 |
| Kontrol af hjulmøtrikkernes tilspændingsmoment.....      | 17 |
| Hydrauliksystem – Sikkerhed .....                        | 18 |
| Kontrol af hydraulikrør og -slanger .....                | 18 |
| Serviceeftersyn af hydrauliksystemet .....               | 18 |

# Sikkerhed

## Generelt om sikkerhed

Dette produkt kan afskære hænder og fødder samt udslynge genstande. Følg altid sikkerhedsforskrifterne for at undgå alvorlig personskade.

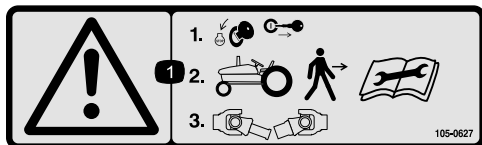
- Læs og forstå indholdet i denne *betjeningsvejledning*, før maskinen tages i brug.
- Hold hænder og fødder væk fra bevægelige maskinkomponenter.
- Betjening af maskinen kræver din fulde opmærksomhed. Giv dig ikke i kast med aktiviteter, der afleder opmærksomheden, da dette kan medføre person- eller tingsskade.
- Betjen ikke maskinen, uden at alle værn og øvrige sikkerhedsanordninger sidder korrekt på plads på maskinen og virker efter hensigten.
- Hold afstand til udblæsningsåbninger. Hold omkringstående og kæledyr på afstand af maskinen.
- Hold børn, omkringstående og kæledyr væk fra arbejdsområdet. Lad aldrig børn betjene maskinen.
- Sluk altid for traktionsenhedens motor, tag nøglen ud (hvis den forefindes), vent, til alle bevægelige dele er standset, og lad maskinen køle af før justering, servicering og rengøring af maskinen, eller inden den stilles til opbevaring.

Hvis maskinen betjenes eller vedligeholdes forkert, er der risiko for personskade. Operatøren skal altid følge sikkerhedsanvisningerne og være opmærksom på advarselssymbolet , der betyder Forsigtig, Advarsel eller Fare – personlig sikkerhedsanvisning, for at nedsætte risikoen for personskade. Hvis disse forskrifter ikke følges, kan det medføre personskade eller død.

## Sikkerheds- og instruktionsmærkater



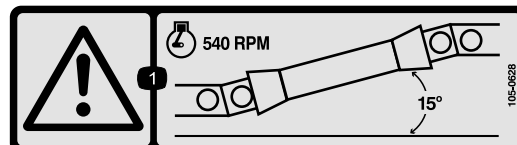
Sikkerheds- og instruktionsmærkaterne kan nemt ses af operatøren og er placeret tæt på potentielle risikoområder. Udskift eventuelle beskadigede eller manglende mærkater.



105-0627

decal105-0627

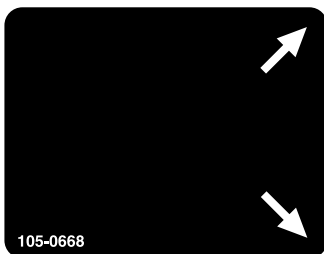
1. Advarsel – sluk for motoren, og tag nøglen ud, inden du forlader maskinen og udkobler kraftudtagsakslen. Læs *betjeningsvejledningen*.



105-0628

decal105-0628

1. Advarsel – Kør højst motoren ved 540 o/min. Hold kraftudtagsakslens vinkel under 15°.



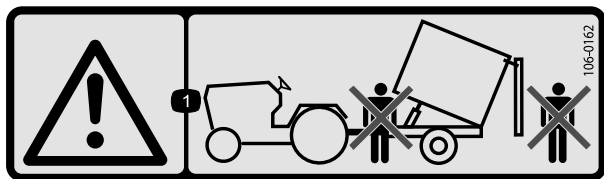
105-0668

decal105-0668



105-0669

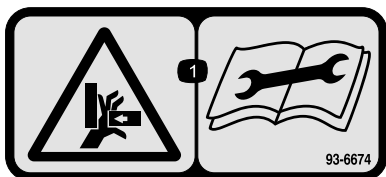
decal105-0669



106-0162

decal106-0162

1. Advarsel – Stå ikke foran eller bag anhængerens under aflæsning.



93-6674

decal93-6674

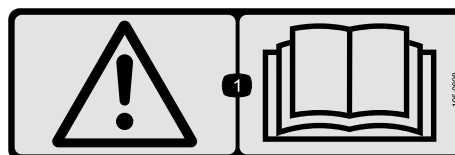
1. Fare for knusning, hånd – læs instruktionerne, før der foretages servicering eller vedligeholdelse.



105-4587

decal105-4587

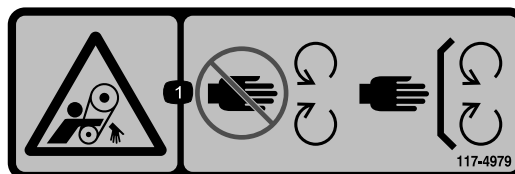
1. Advarsel – alle operatører skal oplæres inden brug af maskinen.
2. Advarsel – bær høreværn.
3. Fare for udslyngede genstande – bær beskyttelsesbriller. Hold omkringstående på afstand.
4. Fare for skæring af hænder/fødder – vent, til alle bevægelige dele er standset.



105-0698

decal105-0698

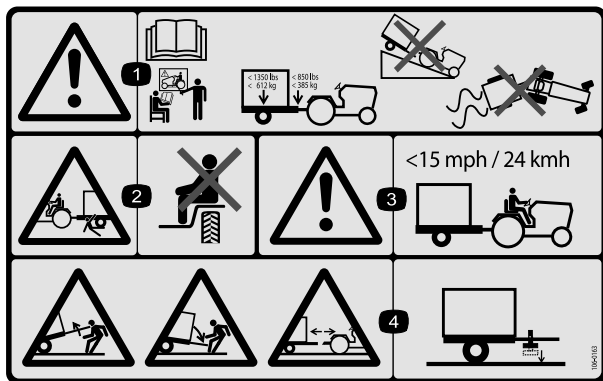
1. Advarsel – læs betjeningsvejledningen.



117-4979

decal117-4979

1. Fare for at blive viklet ind, transportbånd – hold afstand til bevægelige dele. Hold alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger på plads.



decal106-0163

### 106-0163

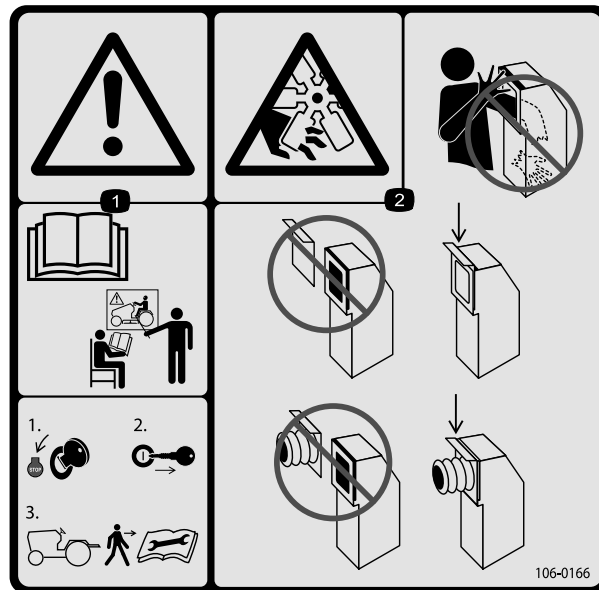
1. Advarsel – Læs *betjeningsvejledningen*, og få undervisning, før maskinen betjenes. Den maksimale belastning er 612 kg anhængervægt og 385 kg fjedervægt. Kør ikke maskinen og anhængeren ned ad en bakke, da du kan miste kontrollen.
2. Fare for knusning, anhænger – Kør ikke med passagerer.
3. Advarsel – Kør ikke over 24 km/t.
4. Fare ved oplagret energi, anhænger – Kobl ikke anhængerens fra uden at slå donkraften ned først.



decal110-7506

### 110-7506

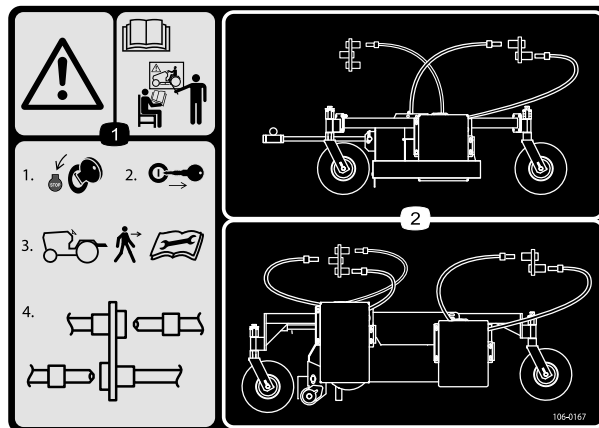
1. Advarsel – Læs *betjeningsvejledningen*, og få undervisning, før kombinationsskjoldets pleje betjenes.



decal106-0166

### 106-0166

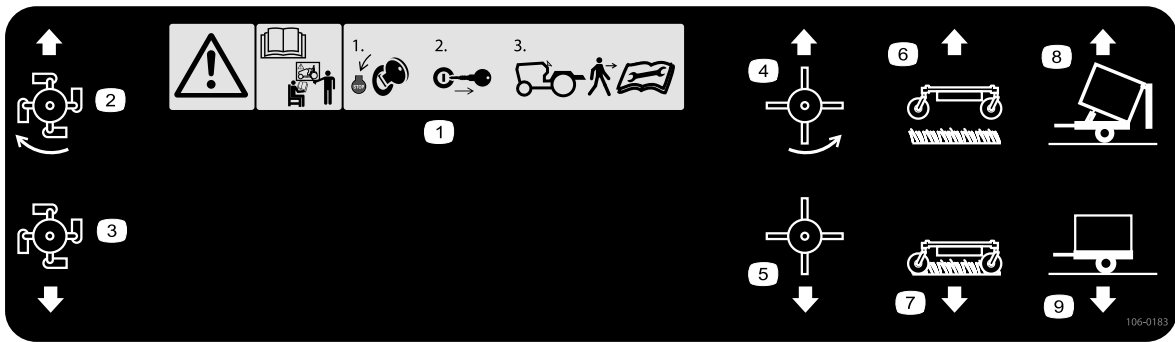
1. Advarsel – Alle operatører bør modtage undervisning, inden de tager maskinen i brug. Sluk for motoren, og tag nøglen ud, inden du forlader maskinen. Læs *betjeningsvejledningen*, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.
2. Fare for skæring/amputation af hænder, ventilator – Placer ikke din hånd eller arm i vakuumsliksen. Sørg til enhver tid for, at slangelugen er lukket, eller at slangen er monteret.



decal106-0167

### 106-0167

1. Advarsel – Alle operatører bør modtage undervisning, inden de tager maskinen i brug. Sluk for motoren. Tag nøglen ud. Forlad maskinen. Læs *betjeningsvejledningen*, før der udføres vedligeholdelsesarbejde. Frakobl hydraulikslangerne.
2. Føring og tilslutning af hydraulikslanger



decal106-0183

### 106-0183

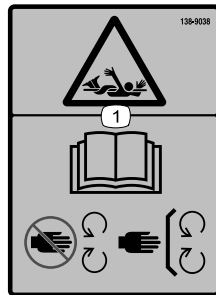
- |  |                          |                                |
|--|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Advarsel – Alle operatører bør modtage undervisning, inden de tager maskinen i brug. Sluk for motoren, og tag nøglen ud, inden du forlader maskinen. Læs <i>betjeningsvejledningen</i> , før der udføres vedligeholdelsesarbejde. | 4. Gummifingre slået til | 7. Vakuumenhed ned             |
| 2. Plejle slået til  | 5. Gummifingre slået fra | 8. Anhænger aflæsning          |
| 3. Plejle slået fra  | 6. Vakuumenhed op        | 9. Anhænger i oprejst position |

▲ **WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

### 133-8061



decal138-9038

### 138-9038

1. Fare for at blive viklet ind – Læs *betjeningsvejledningen*, hold afstand til bevægelige dele, og hold alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger på plads.

# Opsætning

## Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

| Fremgangsmåde | Beskrivelse          | Antal | Anvendelse                                   |
|---------------|----------------------|-------|--|
| <b>1</b>      | Donkraft             | 1     | Tilslut maskinen til traktionsenhederne.     |
| <b>2</b>      | Kraftudtagsaksel     | 1     | Juster kraftudtagsakslens længde.            |
| <b>3</b>      | Kræver ingen dele    | –     | Indkobl kraftudtagsakslen.                   |
| <b>4</b>      | CE-indviklingsmærkat | 4     | Påsæt indviklingsmærkaten – CE-maskiner.     |
| <b>5</b>      | Hjælpekontrolgreb    | 1     | Monter hjælpekontrollenheden (ekstraudstyr). |
| <b>6</b>      | Kræver ingen dele    | –     | Smør maskinen.                               |

## Medier og øvrige dele

| Beskrivelse                | Antal | Anvendelse   |
|----------------------------|-------|--|
| Hjælpekontrolgreb          | 1     | Monter kun kontrolgrebet, hvis kombinationsskjoldet er monteret. |
| Betjeningsvejledning       | 1     | Læs før betjening af maskinen.                                   |
| Overensstemmelseserklæring | 1     | Skal bruges i overensstemmelse med CE.                           |

### **▲ FORSIGTIG**

Uden den korrekte ballast i dækkene kan traktionsenheden blive ustabil og medføre personskade.

Sørg for, at den forreste del af traktionsenhed er udstyret med den korrekte ballast. Se *betjeningsvejledningen* til traktionsenheden for at finde oplysninger om krav til ballast.

# 1

## Tilslutning af maskinen til traktionsenheden

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |          |
|---|----------|
| 1 | Donkraft |
|---|----------|

## Fremgangsmåde

Se [Tilslutning af maskinen til traktionsenheden \(side 12\)](#).

# 2

## Justering af kraftudtagsakslens længde

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                  |
|---|------------------|
| 1 | Kraftudtagsaksel |
|---|------------------|

### Fremgangsmåde

En lang kraftudtagsaksel leveres sammen med maskinen med henblik på tilpasning til traktionsenhedsvarianter til større kraftudtagsaksler. Akslen er for lang til de fleste traktionsenheder og skal beskæres til den rette længde, da der ellers kan opstå skader.

1. Mål afstanden fra låserillen på traktionsenhedens kraftudtagsaksel til låserillen på maskinens rotorindgangsaksel.

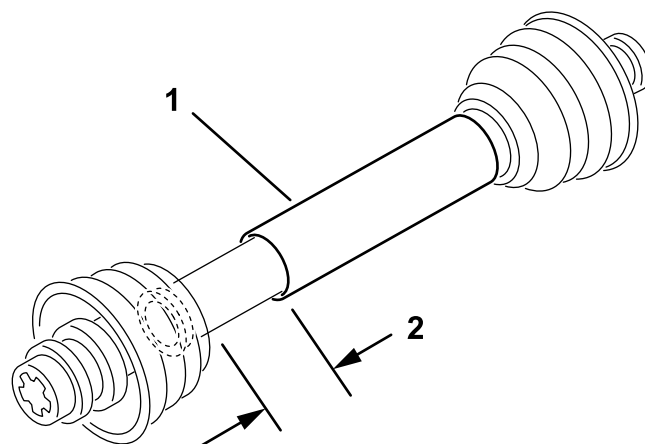
**Bemærk:** Noter dette mål.

2. Tryk kraftudtagsakslen helt sammen, og mål afstanden mellem låsestiftmufferne.

**Bemærk:** Noter dette mål.

3. Når de er monteret på maskinen, skal de 2 halvdele af kraftudtagsakslen have et yderligere spillerum på mindst 37 mm spillerum til sammentrykning ved den korteste længde (Figur 2).

**Bemærk:** Hvis målet i trin 1 ikke er mindst 37 mm større end målet i trin 2, er kraftudtagsakslen for lang. Gå til trin 4. Hvis der er tilstrækkelig stor afstand til, at kraftudtagsakslen kan trykkes sammen, skal du gå til trin 9.



Figur 2

g287903

1. Kraftudtagsaksel ved den korteste længde
  2. Spillerum på mindst 37 mm
- 
4. Brug følgende beregning til at fastlægge, hvor meget kortere akslen skal være, når den er tilsluttet, for at sikre et spillerum på 37 mm:
    - A. Træk målet, der blev noteret i trin 1, fra målet, der blev noteret i trin 2.

**Bemærk:** Noter dette mål.

    - B. Læg 37 mm til resultatet fra trin A.

**Vigtigt:** Du skal forkorte kraftudtagsakslen med denne afstand.
  5. Brug en nedstryger til at afkorte afskærmningerne og stålrørene med den længde, der blev beregnet i trin B.

**Vigtigt:** Afkort begge halvdele af kraftudtagsakslen og kraftudtagsakslens skærme med denne længde.
  6. Afgrat enderne af stålrørene indvendig og udvendig.
  7. Fjern alt snavs fra rørsektionerne.
  8. Indfedt stålrørene i rigeligt fedt.
  9. Saml kraftudtagsakslen, og fastgør den til maskinen og traktionsenheden.
  10. Mål længden på den blottede aksel ved den korteste længde. Hvis den ikke er mindst 37 mm, skal proceduren gentages.



# 3

## Indkobling af kraftudtagsakslen

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

Indkobl kraftudtagsakslen. Se [Indkobling af kraftudtagsakslen \(side 12\)](#)..

# 4

## Påsætning af indviklingsmærkat

### CE-maskiner

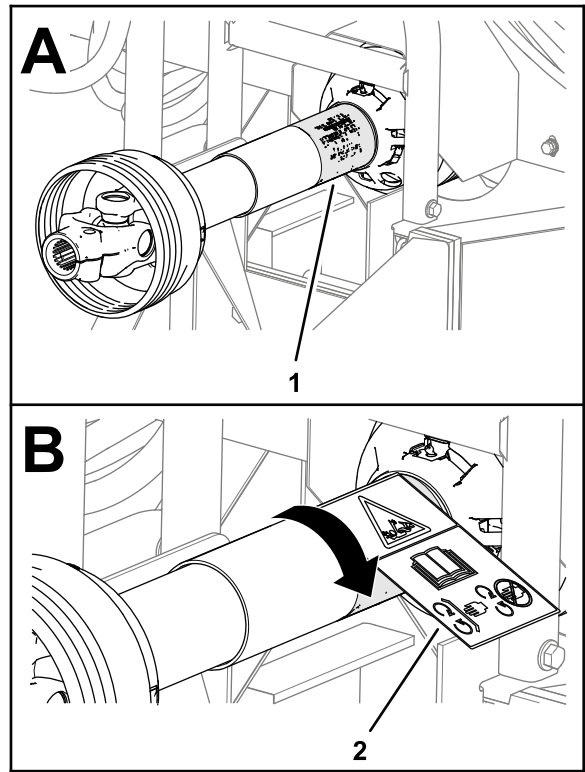
Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                      |
|---|----------------------|
| 4 | CE-indviklingsmærkat |
|---|----------------------|

### Fremgangsmåde

**Vigtigt:** Denne procedure er påkrævet for alle CE-lande og alle områder, hvor engelsk ikke er et officielt sprog.

1. Drej akslens afskærmning for at få adgang til den eksisterende indviklingsmærkat ([Figur 3](#)).



Figur 3

g273965

1. Eksisterende indviklingsmærkat
2. CE-indviklingsmærkat

2. Rengør den eksisterende indviklingsmærkat og afskærmningsområdet omkring mærkat.
3. Fjern bagbeklædningen fra CE-indviklingsmærkat.
4. Placer CE-indviklingsmærkat over den eksisterende indviklingsmærkat ([Figur 3](#)).
5. Gentag trin 1 til 4 for de øvrige 3 akselafskærmninger.

# 5

## Montering af hjælpekontrollenheden (ekstraudstyr)

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Hjælpekontrolgreb |
|---|-------------------|

### Fremgangsmåde

**Vigtigt:** Hjælpegrebet sendes løst for at forhindre utilsigtet indkobling af det ubenyttede hydraulikkredsløb. Monter eller betjen ikke

hjælpegrebet, medmindre kombinationsskjoldet er monteret.

1. Fjern kontrolgrebets dæksel.
2. Fjern de to splitter fra reguleringsventilens spole.
3. Monter hjælpegrebet til ventilspolen med splitterne.
4. Monter hjælpegrebets dæksel.

# 6

## Smøring af maskinen

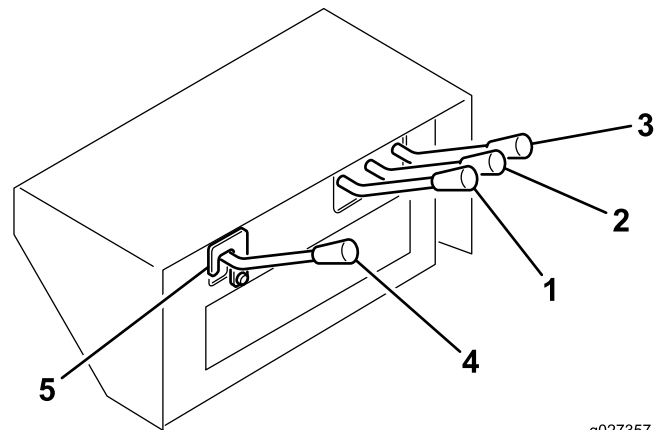
Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

Smør maskinen. Se [Smøring af maskinen \(side 17\)](#).

# Produktoversigt

## Betjeningsanordninger



g027357  
g027357

Figur 4

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1. Børstegreb        | 4. Hjælpegreb    |
| 2. Skjoldløftegreb   | 5. Sikkerhedslås |
| 3. Anhængerløftegreb |                  |

## Anhængerløftegreb

Anvendes til at aflæsse anhængerkassen (Figur 4). Den opadgående position hæver kassen og åbner lugen, og den nedadgående position sænker kassen og lukker lugen.

## Skjoldløftegreb

Bruges til at hæve og sænke hovedskjoldet (Figur 4). Den opadgående position hæver skjoldet, og den nedadgående position sænker skjoldet.

## Børstegreb

Bruges til at betjene det roterende fingerskjold (sælges separat). Den opadgående position starter skjoldet, og den nedadgående position stopper skjoldet (Figur 4).

## Hjælpegreb

Bruges til at betjene kombinationsskjoldet (sælges separat). Den opadgående position starter skjoldet, og den nedadgående position stopper skjoldet (Figur 4).

**Vigtigt:** Hjælpegrebet sendes løst for at forhindre utilsigtet indkobling af det ubenyttede hydraulikkredsløb. Monter eller betjen ikke hjælpegrebet, medmindre kombinationsskjoldet er monteret.

## Sikkerhedslås

Fjern kun sikkerhedslåsen, når kombinationsskjoldet betjenes (Figur 4).

## Traktionsenhedens kraftudtag

Vakuumentilatoren på maskinen kører, så snart du indkobler kraftudtaget (Figur 4). Du kan aktivere finger- og kombinationsskjoldene med de hydrauliske betjeningsanordninger på maskinen.

**Vigtigt:** Indkobl altid traktionsenhedens kraftudtag forsigtigt ved en lav motorhastighed. Pludselig indkobling af traktionsenhedens kraftudtag ved høj motorhastighed vil sandsynligvis beskadige transmissionskomponenterne.

# Betjening

**Bemærk:** Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

## ⚠ FORSIGTIG

Hvis du lader nøglen sidde i traktionsenhedens tænding, kan andre personer utilsigtet komme til at starte motoren og forårsage alvorlig personskade på dig eller andre omkringstående personer.

Tag nøglen ud af traktionsenheden, før vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

## Før betjening

## Sikkerhedshensyn før drift

### Generelt om sikkerhed

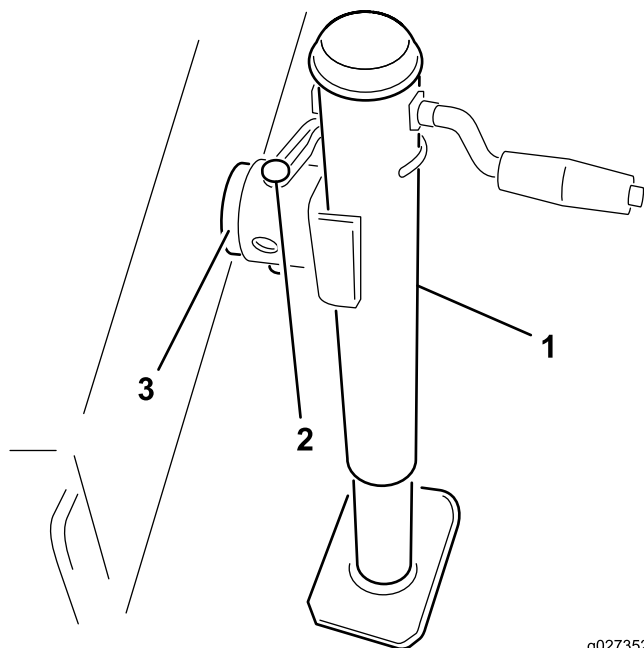
- Maskinen må ikke betjenes eller vedligeholdes af børn eller utrænede personale. Vær opmærksom på, at lokale forskrifter kan angive en mindstealder for operatøren. Ejeren er ansvarlig for at træne alle operatører og mekanikere.
- Bliv fortrolig med anvisningerne for sikker betjening af udstyret samt med betjeningsanordningerne og sikkerhedssymbolerne.
- Du skal vide, hvordan man hurtigt standser maskinen og slukker for motoren.
- Betjen ikke maskinen, uden at alle værn og øvrige sikkerhedsanordninger sidder korrekt på plads på maskinen og virker efter hensigten.
- Sørg for, at alle hydraulikrørforbindelser er tilspændte, og at alle hydraulikslanger og -rør er i god stand, før der sættes tryk på systemet.
- Før betjening skal du altid efterse maskinen for at sikre, at maskinens plejknive er i god driftsmæssig stand. Udskift slidte eller beskadigede knive.
- Efterse området, hvor maskinen skal bruges, og fjern alle objekter, som maskinen kan ramme.
- Sørg for, at din traktionsenhed er egnet til brug med et redskab af denne vægt, ved at rådføre dig med leverandøren eller producenten af traktionsenheden.
- Traktionsenheden skal have en korrekt akselafstand og slidbanebredde og være udstyret med en styrtbøjle og sikkerhedssele for at køre sikkert på bakket terræn. Den normale kørehastighed er 10 km/t, men varierer i forhold til terrænet og den mængde snavs, der opsamles. Den maksimale transporthastighed er 24 km/t, men langsommere hastigheder er påkrævet på

bakket terræn. Se *betjeningsvejledningen* til traktionsenheden for at få oplysninger eller kontakt traktionsenhedens servicerepræsentant, hvis du har spørgsmål til sikker drift.

- Bremsene på bugseringstraktionsenheden skal have kapacitet til at stoppe maskinen med maskinen fuldt lastet ved den maksimalt anbefalede transporthastighed.
- Maskinens kraftudtagsdrev kræver en traktionsenhed med en kørehastighed på 540 o/min. og en udgangseffekt på 32 hk eller højere. Du må ikke overstige hastigheden på 540 o/min.
- Maskinen skal overholde lokale vejkrav, hvis den transporteres på offentlige veje. Der medfølger et skilt til langsomtgående køretøjer. Signallys og bremses medfølger ikke, men kan være påkrævet på bestemte områder.

## Tilslutning af maskinen til traktionsenheden

1. Placer maskinen på en flad, jævn overflade.
2. Sæt donkraften fast på rammepinden, og fastgør den med pinden (Figur 5).



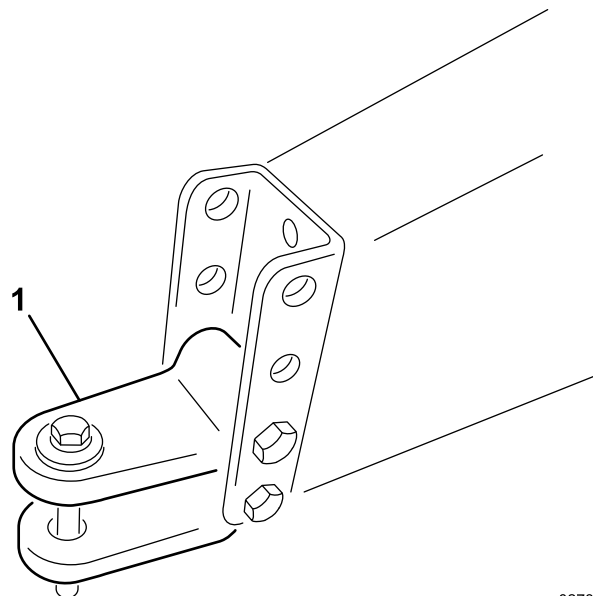
Figur 5

g027352  
g027352

1. Donkraft
2. Pind
3. Rammepind

3. Juster donkraftens højde, indtil maskinstellet er parallelt med jorden.
4. Bak traktionsenheden op til maskinen.

5. Juster gaffelbolten på maskinens bugsertræk til det samme niveau som traktionsenhedens bugsertræk som følger:
  - A. Afmonter boltene og låsemøtrikkerne, der fastgør bugsertrækkets gaffelbolt (Figur 6) til maskinstellet.



g027353  
g027353

Figur 6

1. Gaffelbolt til bugsertræk

- B. Hæv eller sænk bugsertrækkets gaffelbolt, så den har en position, der er nogenlunde i vater i forhold til traktionsenhedens bugsertræk.
- C. Fastgør den med de bolte og låsemøtrikker, der blev fjernet tidligere.

6. Tilslut traktionsenhedens bugsertræk til maskinens gaffelbolt til bugsertrækket med koblingstappen og gaffelbolten.
7. Afmonter donkraftpinden, og drej donkraften til opbevaringspositionen.

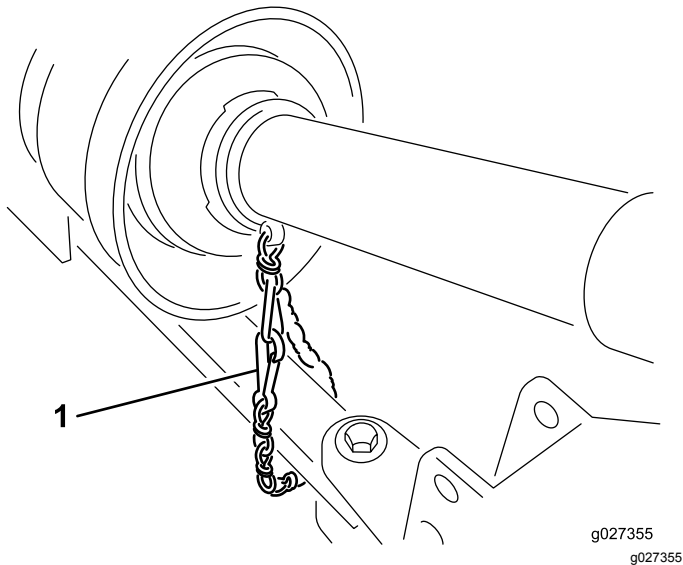
## Indkobling af kraftudtagsakslen

1. Indkobl kraftudtagsakslen til maskinens rotorindgangsaksel.
2. Indkobl kraftudtagsakslen til traktionsenhedens bageste kraftudtagsaksel.
3. Skub kraftudtagsakslen fremad, så langt den kan komme.
4. Tryk på pinden for at fastgøre kraftudtagsakslen.

**Bemærk:** Skub kraftudtagsakslen frem og tilbage for at sikre, at den er låst forsvarligt.

5. Tilslut sikkerhedsafskærmningskæden til traktionsenheden (Figur 7).

**Bemærk:** Sørg for, at der er et slæk på kæden, når du drejer traktionsenheden.



Figur 7

1. Sikkerhedskæde

### **⚠ FORSIGTIG**

Hvis afskærmningskæderne ikke er tilsluttet, kan afskærmningerne rotere under drift og medføre personskade.

Hold alle kraftudtagsafskærmninger på plads, og tilslut afskærmningskæden til traktionsenheden eller kraftudtagets afskærmninger.

## Udførelse af daglig vedligeholdelse

Udfør dagligt de følgende procedurer, inden maskinen betjenes:

- [Kontrol af dæktrykket \(side 17\)](#)
- [Kontrol af hydraulikrør og -slanger \(side 18\)](#)
- [Kontrol af hydraulikvæskestanden \(side 19\)](#)

## Under betjening

## Sikkerhed under drift

### Generelt om sikkerhed

- Ejeren/operatøren kan forhindre og er ansvarlig for ulykker, der kan forårsage personskade eller tingsskade.

- Bær korrekt beklædning, herunder beskyttelsesbriller, skridsikkert, kraftigt fodtøj, lange bukser og høreværn. Sæt langt hår op, og bær ikke løstsiddende tøj eller smykker.
- Betjening af maskinen kræver din fulde opmærksomhed. Giv dig ikke i kast med aktiviteter, der afleder opmærksomheden, da dette kan medføre person- eller tingsskade.
- Betjen ikke maskinen, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol eller medicin.
- Kør ikke med passagerer på maskinen, og hold omkringstående personer og kæledyr væk fra maskinen under drift..
- Børsten, gummifingrene, plejlen og sugearbejdningen på maskinen kan opsamle og blæse snavs og mindre genstande under drift. Hold omkringstående og kæledyr på afstand af maskinen, mens den er i drift.
- Udkobl altid kraftudtaget, sluk for traktionsenhedens motor, tag nøglen ud, vent, til alle bevægelige dele er standset, inden du forlader førersædet.
- Gå aldrig over kraftudtagsakslen for at nå den anden side af maskinen. Gå omkring maskinen.
- Hold altid afstand til maskinens bagende, når bagdøren åbnes.
- Betjen kun maskinen, når der er god sigtbarhed for at undgå huller eller skjulte farer.
- Hold hænder og fødder væk fra plejknivene.
- Se bagud og ned for at sikre, at der er fri bane, før du bakker.
- Stands maskinen, sluk for motoren, vent, til alle bevægelige dele er standset, og efterse maskinen, når du har ramt en genstand, eller hvis der opstår en unormal vibration i maskinen. Foretag alle nødvendige reparationer, inden driften genoptages.
- Oprethold altid det korrekte dæktryk på traktionsenheden.
- Sørg for, at alle regler er overholdt, før transport af udstyr på offentlig vej og motorvej. Sørg for, at alle påkrævede reflektorer og lys er på plads samt rene og synlige for overhalende og modkørende trafik.
- Sænk hastigheden på ujævne veje og overflader.
- Hvis det bliver nødvendigt med afmontering eller reparation af ståldele i kraftudtagsakslen (rør, lejer, samlinger osv.), er det stærkt tilrådeligt at kontakte din autoriserede Toro-forhandler. Ved afmontering af komponenter med henblik på reparation og genmontering kan visse dele blive beskadiget, hvis afmonteringen ikke udføres med specialværktøj af uddannede teknikere.
- Kraftudtagsakslen må ikke bruges uden de medfølgende afskærmninger.

## Sikkerhed ved aflæsning

- Det kan medføre alvorlig personskade, når bagpladen flyttes, eller snavs aflæsses. Hold sikker afstand til maskinen, mens den bakker eller aflæsses.
- Hold omkringstående personer på afstand af maskinen, når affald aflæsses, eller når bagpladen åbnes og lukkes.
- I sjældne tilfælde kan vådt, sammenpresset græsafklip generere varme. Tøm altid maskinen, inden den stilles til opbevaring.
- Maskinen må kun aflæsses på områder, der er fri for luftledninger og andre forhindringer, for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Aflæs **aldrig** maskinen på en skråning. Aflæs altid maskinen på en jævn overflade.

## Sikkerhed på skråninger

- Læs traktionsenhedens specifikationer, så du sikrer dig, at du ikke overstiger den maksimale ydeevne for betjening på skråninger.
- Skråninger er en væsentlig årsag til, at operatøren mister herredømmet, eller at maskinen vælter. Sådanne ulykker kan medføre alvorlige personskader, i værste tilfælde med døden til følge. Du er ansvarlig for sikker betjening på skråninger. Det kræver ekstra forsigtighed at betjene maskinen på alle former for skråninger.
- Gennemgå forholdene på arbejdsstedet, herunder en besigtigelse af området, med henblik på at afgøre, om det er sikkert at betjene maskinen på skråningen. Brug altid sund fornuft og god dømmekraft, når du foretager denne besigtigelse.
- Gennemlæs hædningsinstruktionerne nedenfor til betjening af maskinen på skråninger, og gennemgå forholdene for at afgøre, om maskinen kan betjenes under forholdene den pågældende dag og det pågældende sted. Ændringer i terrænet kan medføre en ændring i betjeningen af maskinen på skråninger.
- Undlad at starte, standse eller vende maskinen på skråninger. Foretag ikke pludselige skift i hastighed eller retning. Drej maskinen langsomt og gradvist.
- Undlad at betjene maskinen under forhold, hvor der er tvivl om traktion, styring eller stabilitet.
- Fjern eller afmærk forhindringer, såsom grøfter, huller, hjulspor, bump, sten eller andre skjulte farer. Højt græs kan skjule forhindringer. Ujævnt terræn kan få maskinen til at vælte.
- Vær opmærksom på, at betjening af maskinen på vådt græs, på tværs af skråninger eller ned ad bakke kan medføre, at maskinen mister traktion. Mistet traktion til drivhjulene kan medføre,

at maskinen glider, samt tab af bremse- og styrekontrol.

- Vær yderst forsigtig, når du betjener maskinen i nærheden af bratte afsatser, grøfter, volde, vandarealer eller andre farer. Maskinen kan pludselig vælte, hvis et hjul kører over kanten, eller kanten giver efter. Fastlæg et sikkerhedsområde mellem maskinen og alle eventuelle faremomenter.

## Betjening af traktionsenhedens hydraulik

Alle hydrauliske maskinfunktioner kontrolleres ved hjælp af den hydrauliske ventil, der er placeret forrest på maskinen. Kraftudtaget skal køre, mens maskinen er i brug. Dette skaber det løbende væskeflow i maskinen.

**Vigtigt:** Flyt aldrig et hydraulisk håndtag hurtigt mellem den opadgående og nedadgående position. Hvis en hydraulisk motor tvinges til omgående at skifte retning, er der stor risiko for alvorlig beskadigelse. Hvis dele af maskinen er tilstoppede, eller materialer ikke kan strømme, skal maskinen slukkes helt, og blokeringen skal fjernes manuelt.

**Bemærk:** Du kan justere den hydrauliske kontrolkonsol med henblik på komforten ved at løsne håndtaget på rammen bag betjeningsanordningerne, justere kontrolkonsollen foran eller bagtil og tilspænde håndtaget.

## Betjening af maskinen

1. Start traktionsenheden, og køр den ved lav omdrejningshastighed.
2. Indkobl kraftudtaget, mens motoren kører ved tomgang.
3. Øg kraftudtagets hastighed til 540 o/min.
4. Inden betjeningen påbegyndes, skal området besigtiges for at fastlægge den optimale retning.
5. Køр traktionsenheden fremad, og bugser maskinen til arbejdsstedet.

**Bemærk:** Hold blikket fast på en genstand i forgrunden for at bevare en lige linje ved betjening.

Forsøg altid at udføre en lang, ubrudt bane med et lille overlap på returbanen.

**Vigtigt:** Sluk for traktionsenhedens motor, aktiver parkeringsbremsen, tag nøglen ud, og vent, til alle bevægelige dele er standset, inden du foretager eftersyn for væskelækager, løse dele, skader eller slitage.

## Efter betjening

### Sikkerhedshensyn efter drift

#### Generelt om sikkerhed

- Hold alle dele af maskinen i god driftsmæssig stand og alle fastgørelsesdele tilspændt.
- Udskift alle slidte, beskadigede eller manglende mærkater.
- Tøm maskinen, parker den på en plan overflade, og bloker hjulene, inden maskinen kobles fra traktionsenheden.

### Flytning af maskinen fra traktionsenheden

1. Parker maskinen og traktionsenheden på en plan overflade, udkobl kraftudtaget, aktiver parkeringsbremsen, sluk for motoren, tag nøglen ud, og vent, til alle bevægelige dele er standset, før du forlader førersædet.
2. Bloker hjulene.
3. Fjern pinden, der fastgør donkraften til rammepinden, og drej donkraften ned i lodret position.
4. Fastgør donkraften til rammepinden, og juster donkraften for at understøtte maskinen.

#### **⚠ ADVARSEL**

**Maskinen er meget tung. Frakobl ikke maskinen, uden at slå donkraften ned først.**

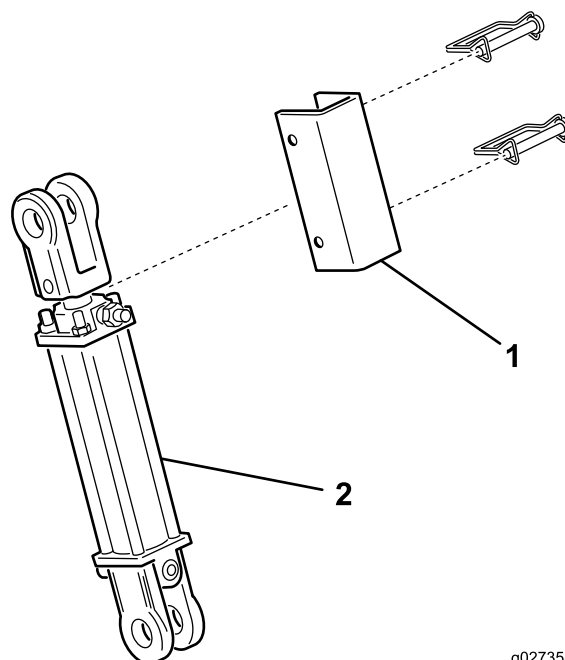
**Der kan forekomme personskade, hvis bugsertrækket falder ned.**

5. Frakobl sikkerhedsafskærmningskæderne fra traktionsenheden eller kraftudtagets afskærmning. Fastgør enden af kæden til rotorsiden af kraftudtagsakslen for at forhindre kraftudtagsakslen i at gå fra hinanden.
6. Frakobl kraftudtagsakslen fra traktionsenhedens udgangsaksel.
7. Skub kraftudtagsakslen tilbage, og fjern den fra traktionsenheden.
8. Fjern koblingstappen og gaffelbolten.
9. Flyt traktionsenheden væk fra maskinen.

## Transport af maskinen

Du kan transportere maskinen til arbejdssteder vha. enhver traktionsenhed med et bugsertræk med trækstang. Maskinen er ikke udformet til bugsering på hovedveje.

- Dækkene med stor bæreflade er ikke til brug på hovedveje og må kun køres ved hastigheder under 24 km/t. Ved hastigheder over 24 km/t mister dækkene deres slidbane, hvilket påfører skade på føreren og beskadiger udstyret.
- Sørg for, at skjoldet er hævet, og at styrehjulene ikke kan berøre jorden under transport. Sørg også for, at cylinderlåsebøjlen (Figur 8) sidder på plads for at forhindre løftecylinderen i at trykke sig sammen under transport.



g027358  
g027358

Figur 8

1. Cylinderlåsebøjle
2. Løftecylinder

- Brug tilstrækkelig belysning og bremsning, en koblingstap af holdertypen, og en sikkerhedskæde under bugsering.
- Sørg for, at dækkene er korrekt pumpet op.

# Vedligeholdelse

## Skema over anbefalet vedligeholdelse

| Vedligeholdelsesintervaller   | Vedligeholdelsesprocedure   |
|-------------------------------|---|
| Efter de første 2 timer       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilspænd hjulmøtrikkerne.</li></ul>   |
| Efter de første 10 timer      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilspænd hjulmøtrikkerne.</li></ul>   |
| Efter de første 20 timer      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér/juster rotorremmens spænding.</li></ul>  |
| Hver anvendelse eller dagligt | <ul style="list-style-type: none"><li>• Smør ventilatorakslens lejer.</li><li>• Kontroller dæktrykket.</li><li>• Kontroller hydraulikrør og -slanger</li><li>• Kontrol af hydraulikvæskestanden.</li></ul>  |
| For hver 100 timer            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Smør drivakslen.</li></ul>  |
| For hver 200 timer            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tilspænd hjulmøtrikkerne.</li></ul>   |
| For hver 800 timer            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis du ikke anvender den anbefalede hydraulikvæske, eller hvis du på noget tidspunkt har fyldt beholderen med en alternativ væske, skal du udskifte hydraulikvæsken.</li><li>• Hvis du ikke anvender den anbefalede hydraulikvæske, eller hvis du på noget tidspunkt har fyldt beholderen med en alternativ væske, skal du skifte hydraulikfilteret.</li></ul> |
| For hver 1000 timer           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis du anvender den anbefalede hydraulikvæske, skal du udskifte hydraulikfilteret.</li></ul>   |
| For hver 2000 timer           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis du anvender den anbefalede hydraulikvæske, skal du udskifte hydraulikvæsken og filteret.</li></ul>   |
| En gang om måneden            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér/juster rotorremmens spænding.</li></ul>  |

## Sikkerhed under vedligeholdelsesarbejde

- Gør følgende før justering, rengøring eller servicering af maskinen, eller før maskinen forlades:
  - Parker maskinen på en plan overflade.
  - Udkobl kraftudtaget.
  - Sørg for, at traktionsenheden er i neutral.
  - Aktiver traktionsenhedens parkeringsbremse.
  - Sluk for traktionsenhedens motor, og tag nøglen ud.
  - Vent, til alle bevægelige dele er standset.
  - Vent, til maskinens komponenter er kølet ned, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.
- Udfør kun den vedligeholdelse, som er beskrevet i instruktionerne i denne vejledning. Kontakt en autoriseret Toro-forhandler, hvis det på noget tidspunkt skulle blive nødvendigt med større reparationer, eller hvis du har brug for anden hjælp.
- Sørg for, at maskinen er i en sikker driftsmæssig stand, ved at holde alle beslag tilspændte.
- Udfør så vidt muligt ikke vedligeholdelse, mens traktionsenhedens motor kører. Hold afstand til bevægelige dele.
- Remspændingen må ikke kontrolleres eller justeres, når traktionsenhedens motor kører.
- Tag forsigtigt trykket af komponenter med oplagret energi.
- Understøt maskinen med blokke, når du hæver den. Brug ikke udelukkende et hydrauliksystem til at understøtte maskinen.
- Sørg for, at alle afskærmninger er monteret efter vedligeholdelse eller justering af maskinen.

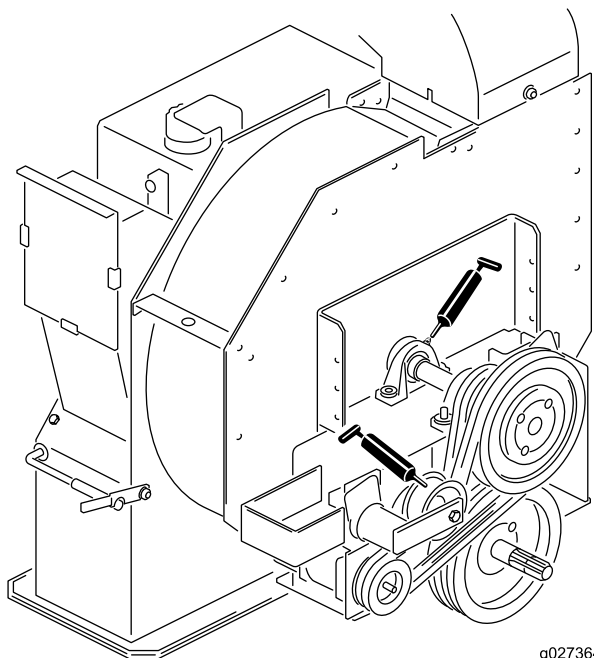


# Smøring af maskinen

## Smøring af ventilatorakslens lejer

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

1. Fjern drevafskærmningen fra remskivesamlingerne (Figur 14).
2. Smør fittingene på ventilatoraksellemøderne som illustreret i Figur 10 med litiumfedt nr. 2.



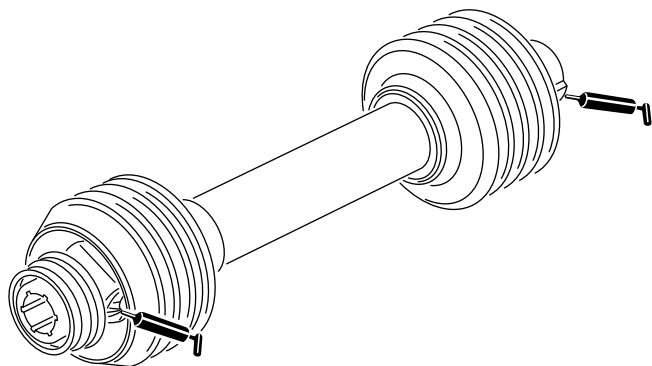
g027364  
g027364

Figur 9

## Smøring af drivakslen

**Eftersynsinterval:** For hver 100 timer

Smør de 2 fittings på drivakslen som illustreret i Figur 10 med litiumfedt nr. 2.



g027365  
g027365

Figur 10

# Kontrol af dæktrykket

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

**Vigtigt:** Oprethold det samme lufttryk i begge dæk for at sikre korrekt maskinydeevne. *Pump ikke for lidt luft i dækkene.*

1. Kontroller lufttrykket i dækkene.  
Du bør kunne måle 1,24 bar.
2. Hvis lufttrykket er for højt eller for lavt, skal dæktrykket justeres, indtil der opnås en måling på 1,24 bar.

## Kontrol af hjulmøtrikkernes tilspændingsmoment

**Eftersynsinterval:** Efter de første 2 timer

Efter de første 10 timer

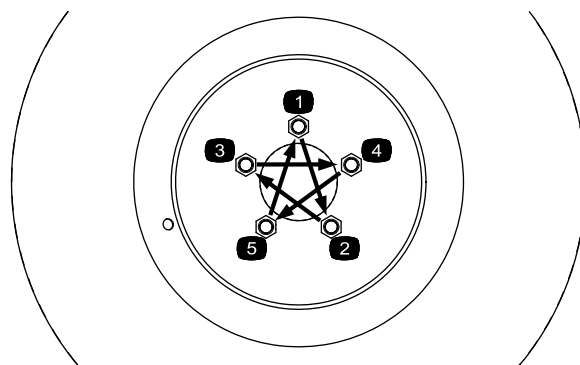
For hver 200 timer

### ⚠ ADVARSEL

Hvis hjulmøtrikkernes korrekte tilspændingsmoment ikke opretholdes, kan det forårsage fejlfunktion eller tab af hjulet, hvilket kan medføre personskade.

Sørg for, at hjulmøtrikkerne er spændt korrekt, inden maskinen betjenes.

Tilspænd hjulmøtrikkerne i et krydsmønster med et moment på 115 til 136 Nm (Figur 11).



Figur 11

g272937

# Hydrauliksystem – Sikkerhed

- Søg straks lægehjælp, hvis der sprøjtes væske ind under huden. Væske, der er sprøjtet ind under huden, skal fjernes kirurgisk af en læge inden for få timer.
- Sørg for, at alle slanger og rør til hydraulikvæske er i god stand, og at alle hydrauliske forbindelser og fittings slutter tæt, før der sættes tryk på hydrauliksystemet.
- Hold din krop og dine hænder væk fra splithulslækager eller dyser, der sprøjter højtrykshydraulikvæske ud.
- Brug pap eller papir til at finde eventuelle hydrauliklækager.
- Før du afbryder eller udfører arbejde på hydrauliksystemet, skal hele trykket tages af systemet ved at sænke redskabet ned på jorden og slukke for motoren.
- Brug kun originale Toro-reservedele for at sørge for en sikker, optimal ydeevne på maskinen. Reservedele, der er fremstillet af andre producenter, kan være farlige, og brug heraf kan ugyldiggøre produktgarantien.

## Kontrol af hydraulikrør og -slanger

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

Kontrollér hydraulikrørene og -slangerne for lækager, bøjede rør, løse monteringsholdere, slitage, løse fittings og nedbrydning på grund af vejrlig eller kemisk påvirkning. Foretag alle nødvendige reparationer, før maskinen betjenes.

## ⚠ ADVARSEL

Hydraulikvæske, der slipper ud under tryk, kan trænge ind i huden og dermed forårsage personskader.

- Sørg for, at alle slanger og rør til hydraulikvæske er i god stand, og at alle hydrauliske forbindelser og fittings slutter tæt, før der sættes tryk på det hydrauliske system.
- Hold din krop og hænder væk fra små lækagehuller eller dyser, der sprøjter højtrykshydraulikvæske ud.
- Brug pap eller papir til at finde eventuelle hydrauliklækager.
- Tag hele trykket af det hydrauliske system, før der udføres arbejde på det.
- Søg straks lægehjælp, hvis der sprøjtes væske ind under huden.

## Serviceeftersyn af hydrauliksystemet

### Hydraulikvæskespecifikationer

Beholderen fyldes på fabrikken med hydraulikvæske af høj kvalitet. Kontroller hydraulikvæskestand, før du starter motoren første gang, og derefter dagligt. Se [Kontrol af hydraulikvæskestand \(side 19\)](#).

**Anbefalet udskiftningsvæske:** Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid – fås i spande med 19 l eller tromler med 208 l.

**Bemærk:** En maskine, der er fyldt med den anbefalede udskiftningsvæske, kræver færre væske- og filterskift.

**Alternative væsker:** Hvis Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid ikke kan fås, kan du anvende andre konventionelle, mineraloliebaserede hydraulikvæsker, hvis specifikationer overholder alle følgende angivne materialeegenskaber samt industristandarderne. Brug ikke syntetisk væske. Spørg din smøremiddelforhandler til råds for at finde frem til et tilfredsstillende produkt.

**Bemærk:** Toro påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkerte erstatningsprodukter. Brug derfor kun produkter fra producenter med et godt omdømme, som står bag deres anbefaling.

### Slidhæmmende hydraulikvæske med højt viskositetsindeks/lavt flydepunkt, ISO VG 46

Materialeegenskaber:

Viskositet, ASTM D445

cSt ved 40 °C: 44 til 48

## Slidhæmmende hydraulikvæske med højt viskositetsindeks/lavt flydepunkt, ISO VG 46 (cont'd.)

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Viskositetsindeks ASTM D2270 | 140 eller højere  |
| Flydepunkt, ASTM D97         | -37° C til -45° C   |
| Branchespecifikationer:      | Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 eller M-2952-S) |

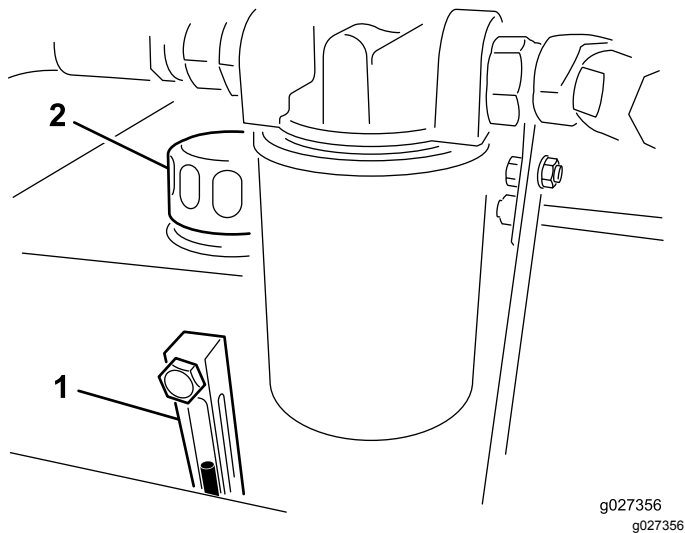
**Bemærk:** Mange hydraulikvæsker er næsten farveløse, og det kan derfor være svært at få øje på lækager. Der fås et rødt tilsætningsstof til hydraulikvæsken i flasker med 20 ml. En flaske er nok til 15 til 22 l hydraulikvæske. Bestil delnr. 44-2500 fra din autoriserede Toro-forhandler.

## Kontrol af hydraulikvæskestanden

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt

1. Betjen maskinen, så væsken er varm, parker maskinen på en plan overflade, og sluk for motoren.
2. Kontroller væskenniveauet gennem skueglasset (Figur 12).

Du bør kunne se væskestanden i midten af skueglasset.



Figur 12

1. Skueglas
2. Dæksel til hydraulikbeholder

3. Hvis væskestanden befinder sig under midten af glasset, skal dækslet fjernes fra hydraulikvæskebeholderen, hvorefter der skal tilsættes den angivne hydraulikvæske, indtil standen når op til midten af skueglasset

(maksimum). Se [Hydraulikvæskespecifikationer \(side 18\)](#).

**Vigtigt:** Overfyld ikke beholderen. Hvis skueglassets linje for maksimal påfyldning overskrides, skal du fjerne den overskydende væske. Se [Udskiftning af hydraulikvæsken \(side 19\)](#).

**Vigtigt:** For at forhindre forurening af hydrauliksystemet skal toppen af hydraulikvæskebeholderne, der åbner systemet, holdes rene. Sørg for, at hældetuden og tragten er rene.

4. Sæt beholderens dæksel på.

## Udskiftning af hydraulikvæsken

**Eftersynsinterval:** For hver 2000 timer—Hvis du anvender den anbefalede hydraulikvæske, skal du udskifte hydraulikvæsken og filteret.

For hver 800 timer—Hvis du **ikke anvender** den anbefalede hydraulikvæske, eller hvis du på noget tidspunkt har fyldt beholderen med en alternativ væske, skal du udskifte hydraulikvæsken.

**Beholderens kapacitet:** ca. 38 l

**Vigtigt:** Hvis væsken bliver forurenet, skal du kontakte en autoriseret Toro-forhandler. Forurenet væske ser mælkeagtigt eller sort ud sammenlignet med ren væske.

1. Sluk for motoren.
2. Frakobl den lille hydraulikslange (aftapningsprop) fra bunden af beholderen, og lad hydraulikvæsken løbe ned i en drænbakke.

**Bemærk:** Monter og tilspænd slangen, når hydraulikvæsken er holdt op med at løbe.

3. Fyld beholderen med ca. 38 l af den angivne hydraulikvæske. Se [Hydraulikvæskespecifikationer \(side 18\)](#).

**Vigtigt:** Brug kun de angivne hydraulikolier. Andre væsker kan beskadige systemet.

Fyld ikke op med væske, hvis væsken er kold for at forhindre overfyldning. Overfyld ikke beholderen med hydraulikvæske.

4. Sæt beholderens dæksel på.
5. Start traktionsenhedens motor, brug alle hydrauliske betjeningsanordninger til at fordele hydraulikvæsken i systemet, og kontroller for lækager.
6. Sluk for motoren

7. Kig ind i skueglasset, mens væsken er varm.

**Bemærk:** Hvis hydraulikvæsken er lav, skal du tilføje tilstrækkeligt væske til at hæve niveauet til midten (maks.) af skueglasset.

## Udskiftning af hydraulikfilteret

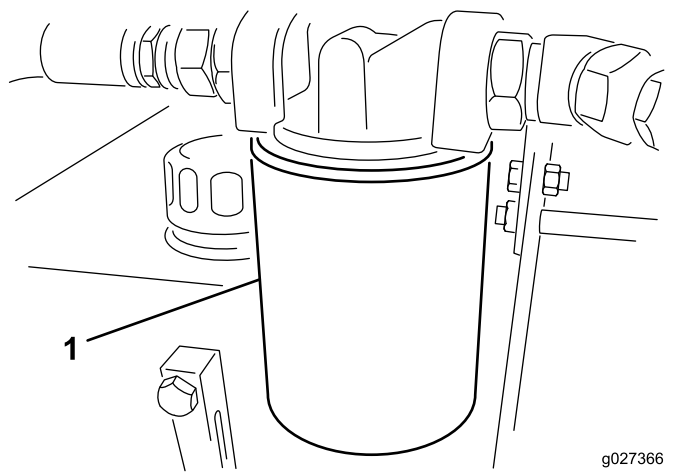
**Eftersynsinterval:** For hver 1000 timer—Hvis du **anvender** den anbefalede hydraulikvæske, skal du udskifte hydraulikfilteret.

For hver 800 timer—Hvis du **ikke anvender** den anbefalede hydraulikvæske, eller hvis du på noget tidspunkt har fyldt beholderen med en alternativ væske, skal du skifte hydraulikfilteret.

Brug kun Toro-udskiftningsfilteret i hydrauliksystemet. Se *reservedelskataloget*.

**Vigtigt:** Brug af andre filtertyper kan gøre garantien på visse komponenter ugyldig.

1. Sluk traktionsenhedens motor, og tag nøglen ud af tændingen.
2. Rengør det område, hvor filteret monteres.
3. Anbring en drænbakke under filteret, og afmonter filteret (Figur 13).



Figur 13

g027366  
g027366

1. Hydraulikfilter

4. Smør den nye filterpakning, og fyld filteret med hydraulikvæske.
5. Sørg for, at området omkring det sted, hvor filteret skal monteres, er rent.
6. Skru filteret på, indtil pakningen berører monteringspladen, og spænd derefter filteret en halv omgang.
7. Start traktionsenhedens motor, og betjen de hydrauliske betjeningsanordninger for at lukke luft ud af systemet.

8. Sluk motoren, og kontroller væskestanden, og om der er lækager.

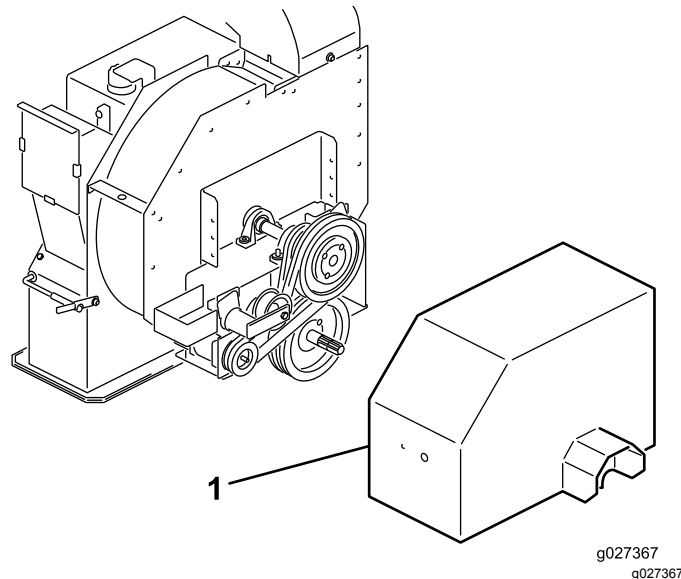
## Justering af rotorremmen

**Eftersynsinterval:** Efter de første 20 timer

En gang om måneden

Sørg for, at remmen er strammet ordentlig for at sikre korrekt maskindrift og undgå unødvendig slitage.

1. Løsn de bolte og møtrikker, der fastgør drevafskærmningen til rotorhuset (Figur 14), og afmonter afskærmningen.



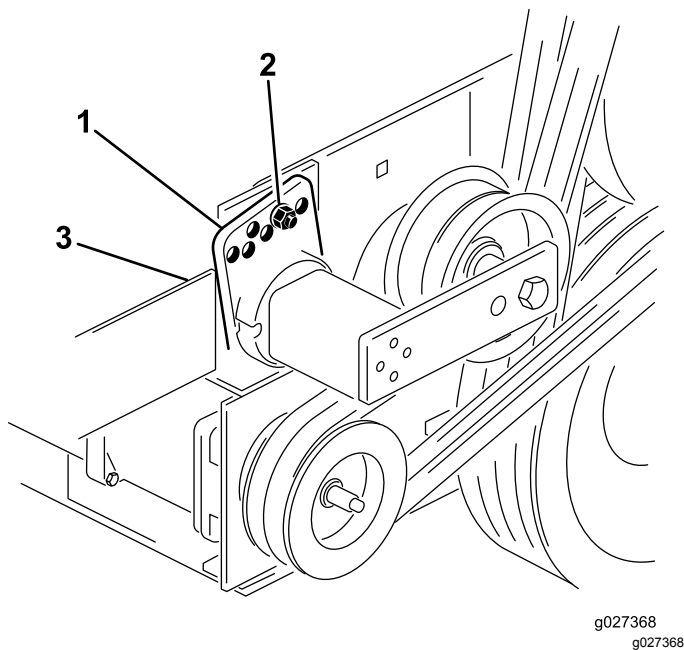
Figur 14

1. Drevafskærmning

**Bemærk:** Du behøver ikke at frakoble drivakslen for at justere remspændingen.

2. Løsn boltene, der fastgør remspændingen til stellet, på bagsiden af stellet (Figur 14).
3. Afmonter den bolt og møtrik, der fastgør spændingsstyret til drivenheden for at løsne remspændingen (Figur 15).

# Opbevaring



Figur 15

1. Spændingsstyr
2. Bolt og møtrik
3. Bolt (bagside af rammen)

4. Brug en stor nøgle til at dreje spændingsenheden med uret, indtil mærket er rettet ind efter 15° på spændingsrøret.

**Vigtigt:** Ret spændingsenheden ind så tæt på 15° som muligt uden at gå under.

Hvis spændingsenheden roteres for langt over 15°, kan remmen blive overspændt, og roteres den for langt under 15°, bliver remmen for løs. Begge dele kan beskadige maskinen.

5. Sæt en bolt ind i de justerede styrehuller, og fastgør den med møtrikken.

**Vigtigt:** Hvis hullerne ikke flugter nøjagtigt, skal styret drejes til næste højere hul, indtil det er rettet ind.

6. Tilspænd boltene på bagsiden af rammen for at låse spændingsenheden.
7. Monter drevafskærmningen til rotorhuset med de bolte og møtrikker, du fjernede tidligere.

1. Parker maskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, sluk motoren, tag nøglen ud, og vent, til alle bevægelige dele er standset, før du forlader maskinen.
2. Rengør maskinen grundigt. Rotorhuset skal være fri for snavs, blade og affald.
3. Kontroller dæktrykket. Se [Kontrol af dæktrykket \(side 17\)](#).
4. Tilspænd alle fastgørelsesanordninger efter behov.
5. Smør alle fittings og drejepunkter med fedt eller olie. Tør overskydende smøremiddel af.
6. Smør et tyndt lag fedt på kraftudtagsakslens noter.
7. Slib let med sandpapir og benyt pletreparationslak på lakerede områder, som er blevet ridsede, har været udsat for stenslag eller har rustpletter. Reparer eventuelle buler i metalhuset.

# Bemærkninger:

# Bemærkninger:

# Bemærkninger:



## EEA/UK-erklæring om beskyttelse af privatlivets fred

### Toros brug af dine personlige oplysninger

The Toro Company ("Toro") respekterer dit privatliv. Når du køber vores produkter, indsamler vi muligvis visse oplysninger om dig, enten direkte fra dig eller via din lokale Toro-virksomhed eller -forhandler. Toro bruger disse oplysninger til at opfylde kontraktmæssige forpligtelser – f.eks. til at registrere din garanti, behandle garantikrav eller kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse – og til lovlige forretningsformål – f.eks. til at måle kundetilfredshed, forbedre vores produkter eller give dig produktoplysninger, som kan være af interesse for dig. Toro kan dele dine oplysninger med vores datterselskaber, søsterselskaber, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med disse aktiviteter. Vi kan også videregive personlige oplysninger, når loven kræver det, eller i forbindelse med salg, køb eller fusion af virksomheder. Vi sælger aldrig dine personlige oplysninger til andre virksomheder med henblik på markedsføring.

### Opbevaring af dine personlige oplysninger

Toro opbevarer dine personlige oplysninger, så længe det er relevant for ovenstående formål, og i overensstemmelse med lovmæssige krav. Yderligere oplysninger om gældende opbevaringsperioder fås ved at kontakte [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Toros forpligtelse i forbindelse med sikkerhed

Dine personlige oplysninger kan blive behandlet i USA eller et andet land, der har en mindre restriktiv databeskyttelseslovgivning end det land, du bor i. Når vi dine sender oplysninger ud af dit bopælsland træffer vi lovmæssigt krævede foranstaltninger for at sikre, at passende sikkerhedsforanstaltninger er på plads, så dine oplysninger beskyttes og behandles sikkert.

### Adgang og rettelser

Du kan have ret til at rette eller gennemgå dine personlige oplysninger eller gøre indsigelse mod eller begrænse behandlingen af dine data. For at gøre det skal du kontakte os pr. e-mail på [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Hvis du har spørgsmål til den måde, Toro har håndteret dine oplysninger på, opfordrer vi dig til at rette dem direkte til os. Bemærk, at personer bosiddende i Europa har ret til klage til deres datatilsynsmyndighed.

# Advarselsinformation i henhold til erklæringen California Proposition nr. 65

## Hvad betyder denne advarsel?

Du kan komme ud for at se et produkt til salg, der er forsynet med et advarselmærkat som det følgende:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm (ADVARSEL: Kræft og forplantningsskade) – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## Hvad er erklæring 65?

Erklæring 65 gælder for alle selskaber, der driver virksomhed i Californien, sælger produkter i Californien eller fremstiller produkter, der kan sælges eller indføres i Californien. Den kræver, at Californiens guvernør fører og offentliggør en liste over kemikalier, der kan forårsage kræft, fosterskader og/eller anden skade på reproduktionsevnen. Listen, der opdateres hvert år, omfatter hundredvis af kemikalier, der findes i mange hverdagsartikler. Formålet med erklæring 65 er at informere offentligheden om udsættelse for disse kemikalier.

Erklæring 65 nedlægger ikke forbud mod salg af produkter, der indeholder disse kemikalier, men kræver i stedet advarsler på samtlige produkter, al produktemballage og produktets faglitteratur. Ydermere betyder en advarsel i henhold til erklæring 65 ikke, at et produkt er i strid med produktsikkerhedsstandarder eller -krav. Faktisk har den californiske regering præciseret, at en advarsel i henhold til erklæring 65 "ikke er det samme som en lovgivningsbeslutning om, hvorvidt et produkt er 'sikkert' eller 'usikkert'." Mange af disse kemikalier er blevet anvendt i hverdagsprodukter i mange år uden dokumenteret skadevirkning. Få yderligere oplysninger på <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

En advarsel i henhold til erklæring 65 betyder, at en virksomhed enten (1) har evalueret eksponeringen og konkluderet, at den overskrider niveauet for "ingen betydelig risiko" eller (2) har valgt at forsyne produktet med en advarsel på grund af tilstedeværelsen af et kemikalie, der er anført på førnævnte liste, uden at der er blevet gjort forsøg på at evaluere eksponeringen.

## Finder denne lovgivning anvendelse overalt?

Advarsler i henhold til erklæring 65 er kun påkrævede i henhold til californisk lovgivning. Disse advarsler ses i Californien inden for en bred vifte af miljøer, herunder, men ikke begrænset til, restauranter, købmændsforretninger, hoteller, skoler og hospitaler, og på en bred vifte af produkter. Derudover tilvejebringer nogle online- og postordreforhandlere advarsler i henhold til erklæring 65 på deres websites eller i kataloger.

## Hvordan måler Californiens forbundsstatslige advarsler sig med de grænser, der er underlagt regeringen i Washington?

Standarder i henhold til erklæring 65 er ofte strengere end nationale og internationale standarder. Der er en række forskellige stoffer, som kræver en advarsel i henhold til erklæring 65 ved niveauer, der ligger langt under de nationale kontrolgrænser. For eksempel ligger advarselstandarden for bly i henhold til erklæring 65 på 0,5 µg/dag, hvilket er langt under nationale og internationale standarder.

## Hvorfor er alle produkter af samme slags ikke forsynet med advarslen?

- Produkter, der sælges i Californien, kræver mærkning i henhold til erklæring 65, mens lignende produkter, der sælges andetsteds, ikke gør.
- Hvis en virksomhed, der er involveret i en retssag under erklæring 65, indgår et forlig, kan virksomheden pålægges at anvende erklæring 65-advarsler for sine produkter, mens andre virksomheder, der fremstiller lignende produkter, muligvis ikke er underlagt sådanne krav.
- Håndhævelsen af erklæring 65 er inkonsekvent.
- Virksomheder kan undlade at forsyne deres produkter med advarsler, hvis de konkluderer, at det ikke er påkrævet i henhold til erklæring 65. Fravær af advarsler på et produkt betyder ikke, at produktet er fri for de anførte kemikalier ved lignende niveauer.

## Hvorfor inkluderer Toro denne advarsel?

Toro har valgt at forsyne forbrugerne med så mange oplysninger som muligt, så de kan træffe kvalificerede beslutninger om de produkter, som de køber og bruger. Toro tilvejebringer i visse tilfælde advarsler på grundlag af viden om tilstedeværelsen af ét eller flere anførte kemikalier, uden at der er blevet foretaget vurdering af eksponeringen, eftersom ikke alle de anførte kemikalier er forsynet med krav til eksponeringsgrænser. Selvom eksponeringen fra Toros produkter kan være uvæsentlig eller ligge inden for intervallet, der "ikke udgør nogen betydelig risiko", har Toro for at være på den sikre side alligevel valgt at forsyne sine produkter med advarsler i henhold til erklæring 65. Hvis Toro ikke stiller disse advarsler til rådighed, kan virksomheden desuden sagsøges af staten Californien eller af private parter, der søger at håndhæve erklæring 65, og underlægges væsentlige sanktioner.



## Toros garanti

Begrænset garanti på to år eller 1.500 timer

### Dækkede forhold og produkter

The Toro Company og dets søsterselskab, Toro Warranty Company, garanterer i fællesskab i henhold til en aftale mellem dem, at dit Toro-produkt ("produktet") er frit for materialefejl og fejl i den håndværksmæssige udførelse i 2 år eller 1.500 driftstimer\*, hvad end der måtte indtræde først. Denne garanti gælder for alle produkter med undtagelse af dybdeluffere (se de separate garantierklæringer for disse produkter). Hvis der forekommer en fejl, som er dækket af garantien, vil vi reparere produktet uden omkostninger for dig. Dette inkluderer fejldiagnose, arbejds løn, reservedele og transport. Denne garanti træder i kraft på den dato, produktet leveres til den person, som oprindeligt køber det i detailledet. \* Produkt udstyret med timetæller.

### Sådan får du udført service, der er dækket af garantien

Det påhviler dig at underrette produktforhandleren eller den autoriserede produktforhandler, som du har købt produktet hos, så snart du tror, der er opstået en fejl, som er dækket af garantien. Hvis du har brug for hjælp til at finde frem til en produktforhandler eller en autoriseret forhandler, eller hvis du har spørgsmål vedrørende dine rettigheder eller ansvar i henhold til garantien, kan du kontakte os her:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, USA

+1-952-888-8801 eller +1-800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Ejerens ansvar

Du er som ejer af produktet ansvarlig for at udføre den vedligeholdelse og de justeringer, som er nødvendige i henhold til din *betjeningsvejledning*. Reparationer af produktfejl, der skyldes manglende udførelse af nødvendig vedligeholdelse og justeringer, dækkes ikke af denne garanti.

### Genstande og fejl, der ikke er dækket

Det er ikke alle produktfejl eller funktionsfejl, der måtte opstå i garantiperioden, som udgør materialefejl eller fejl i den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker ikke følgende:

- Produktfejl, som skyldes brug af ikke-originale Toro-reservedele eller installation og brug af ekstra eller modificeret eller ikke-originale Toro-tilbehør og -produkter.
- Produktfejl, der skyldes manglende udførelse af anbefalet vedligeholdelses- og/eller justeringsarbejde.
- Produktfejl, som skyldes brug af produktet på ødelæggende, uagtens eller hensynsløs vis.
- Reservedele, der opbruges, og som ikke er defekte. Eksempler på reservedele, som forbruges eller opbruges under normal betjening af produktet, omfatter, men er ikke begrænset til, bremseklodder og -belægninger, koblingsbelægninger, skæreknive, knivcylindre, ruller og lejer (forseglede eller smørbare), bundknive, tændrør, styrehjul og lejer, dæk, filtre, bånd samt visse sprøjtekomponenter, såsom membraner, dyser og kontraventiler.
- Fejl, der forårsages af eksterne forhold, herunder, men ikke begrænset til, vejrlig, opbevaringsforhold, forurening og brug af ikke-godkendte brændstoffer, kølevæsker, smøremidler, tilsætningsstoffer, gødningsmidler, vand og kemikalier.
- Funktions- eller driftsfejl som følge af brug af brændstoffer (f.eks. benzin, diesel eller biodiesel), der ikke overholder deres respektive branchestandarder.
- Normal støj, vibration, slid og ælde samt nedbrydning. Normalt slid omfatter, men er ikke begrænset til, beskadigelse af sæder som følge af slitage, slid på malede overflader, ridsede mærkater eller vinduer.

### Andre lande end USA og Canada

Kunder, som har købt Toro-produkter, der er eksporteret fra USA eller Canada, skal kontakte deres Toro-forhandler for at få en garantipolice, som gælder for deres land, provins eller stat. Hvis du af en eller anden grund er utilfreds med din forhandlers service eller har problemer med at indhente oplysninger om garantien, bedes du kontakte dit autoriserede Toro-servicecenter.

### Reservedele

Reservedele, der planmæssigt skal udskiftes i forbindelse med nødvendig vedligeholdelse, er kun dækket af garantien i tidsrummet frem til det planmæssige tidspunkt for udskiftning af den pågældende reservedel. Reservedele, der udskiftes i henhold til denne garanti, er dækket af garantien i den originale produktgarantis løbetid og bliver Toros ejendom. Toro træffer endelig beslutning om, hvorvidt en reservedel eller en samlet enhed skal repareres eller udskiftes. Toro har ret til at bruge fabriksreoverede reservedele til reparationer, der er dækket af garantien.

### Garanti på dybdeafladnings- og litium-ion-batterier

Dybdeafladnings- og litium-ion-batterier kan levere et samlet, specificeret antal kilowatttimer i løbet af deres levetid. Brugs-, opladnings- og vedligeholdelsesteknikker kan forlænge eller forkorte den samlede batterilevetid. I takt med at batterierne i dette produkt forbruges, vil mængden af nyttigt arbejde mellem opladningsintervaller langsomt formindskes, indtil batteriet er helt faldt. Det er produktejerens ansvar at udskifte batterier, der er afladet som følge af almindeligt forbrug. Bemærk (kun litium-ion-batterier): Pro rata efter 2 år. Se batteriets garanti for at få yderligere oplysninger.

### Krumtapakslens levetidsgaranti (kun ProStripe 02657-modellen)

ProStripe, som er forsynet med en original Toro-friktionsskive og -skæreknivsbremsekobling (integreret skæreknivsbremsekobling (BBC) og friktionsskive) med sikkerhedslåsesystem som originalt udstyr, og som bruges af den oprindelige køber i overensstemmelse med anbefalede procedurer til betjening og vedligeholdelse, er dækket af en levetidsgaranti mod bøjning af motorens krumtapaksel. Maskiner udstyret med friktionsskiver, skæreknivsbremsekobling (BBC) og andre lignende anordninger er ikke dækket af krumtapakslens levetidsgaranti.

### Omkostninger til vedligeholdelse afholdes af ejeren

Motorjustering, smøring, rengøring og polering, udskiftning af filtre, kølevæske og udførelse af anbefalet vedligeholdelse er eksempler på normal service, som Toro-produkter kræver, og omkostninger i forbindelse hermed afholdes af ejeren.

### Generelle betingelser

Det eneste retsmiddel, du har til rådighed i henhold til nærværende garanti, er reparation hos en autoriseret Toro-forhandler.

**Hverken The Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for indirekte-, hændelige- eller følgeskader i forbindelse med brugen af de Toro-produkter, der er dækket af nærværende garanti, herunder omkostninger eller udgifter til at fremskaffe erstatningsudstyr eller service i de perioder, der med rimelighed medgår i forbindelse med funktionsfejl eller manglende rådighed over produktet, mens der udføres reparationer i henhold til garantien. Bortset fra den emissionsgaranti, der er nævnt nedenfor, og kun såfremt denne måtte finde anvendelse, gives ingen anden udtrykkelig garanti. Alle underforståede garantier om salgbarhed og brugsegnethed er begrænset til denne udtrykkelige garantis varighed.**

I visse stater er det ikke tilladt at fragå ansvar for hændelige- og følgeskader eller at begrænse tidsrummet for en underforstået garantis varighed, så ovenstående ansvarsfragørelser og begrænsninger gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, men derudover kan du også have andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.

### Bemærkning angående emissionsgaranti

Emissionskontrollsystemet på dit produkt kan være dækket af en separat garanti, som overholder de krav, der er fastsat af det amerikanske miljøbeskyttelsesagentur (Environmental Protection Agency, EPA) og/eller rådet for luftressourcer i Californien (California Air Resources Board, CARB). De tilmæssige begrænsninger, der er anført ovenfor, gælder ikke for garantien på emissionskontrollsystemet. Der henvises til garantierklæringen om motoremission, der blev leveret med dit produkt, eller som indgår i motorfabrikantens dokumentation.



**Count on it.**